

球星安迪斯瓦

Andiswa star du football

 Eden Daniels

 Eden Daniels

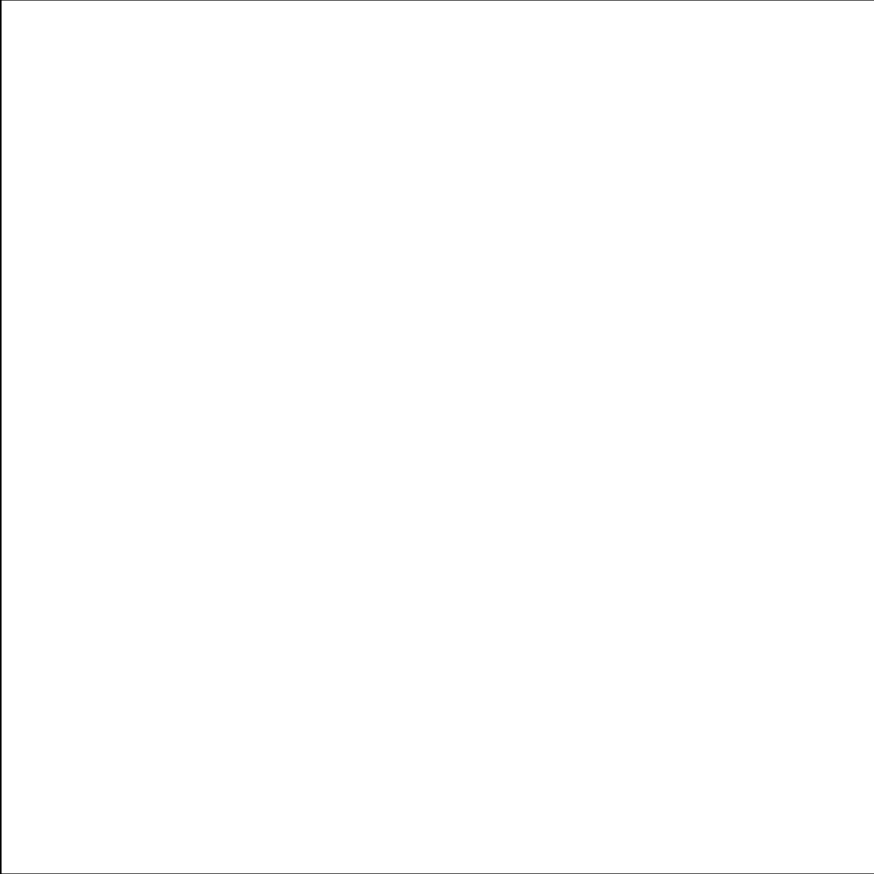
 Vicky Liu

 Chinese (Mandarin) / French

 Level 2

(imageless edition)

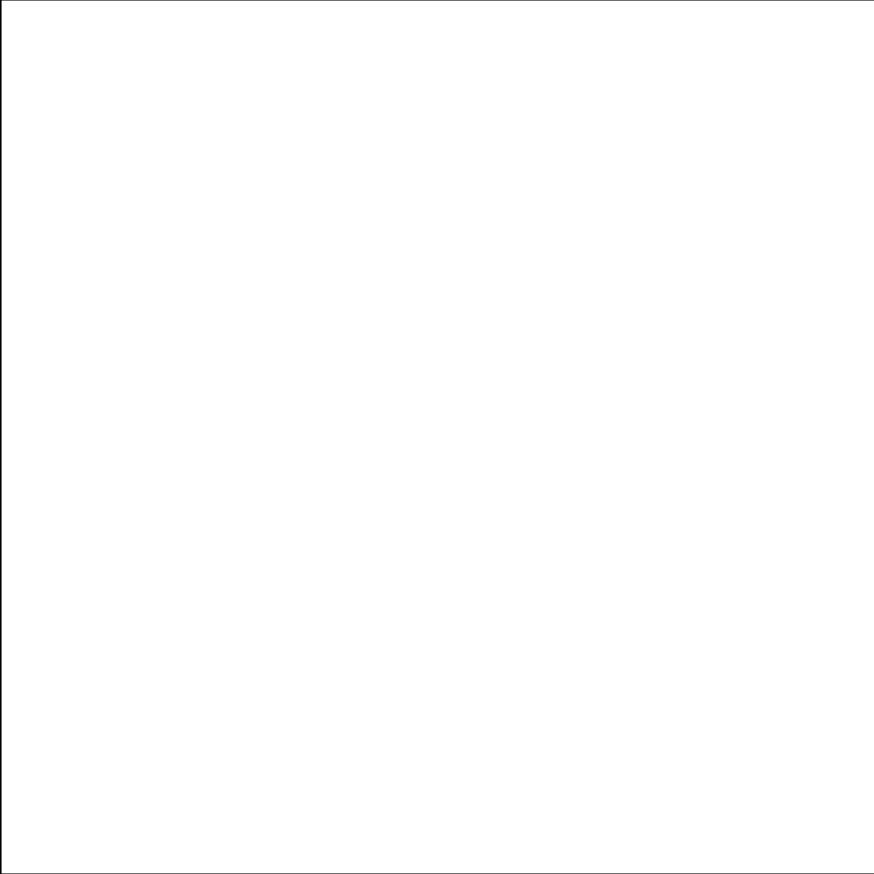




安迪斯瓦喜欢看男孩子们踢足球，她多么希望自己也能加入他们啊！她跑去问教练，自己能不能跟男孩们一起训练。

...

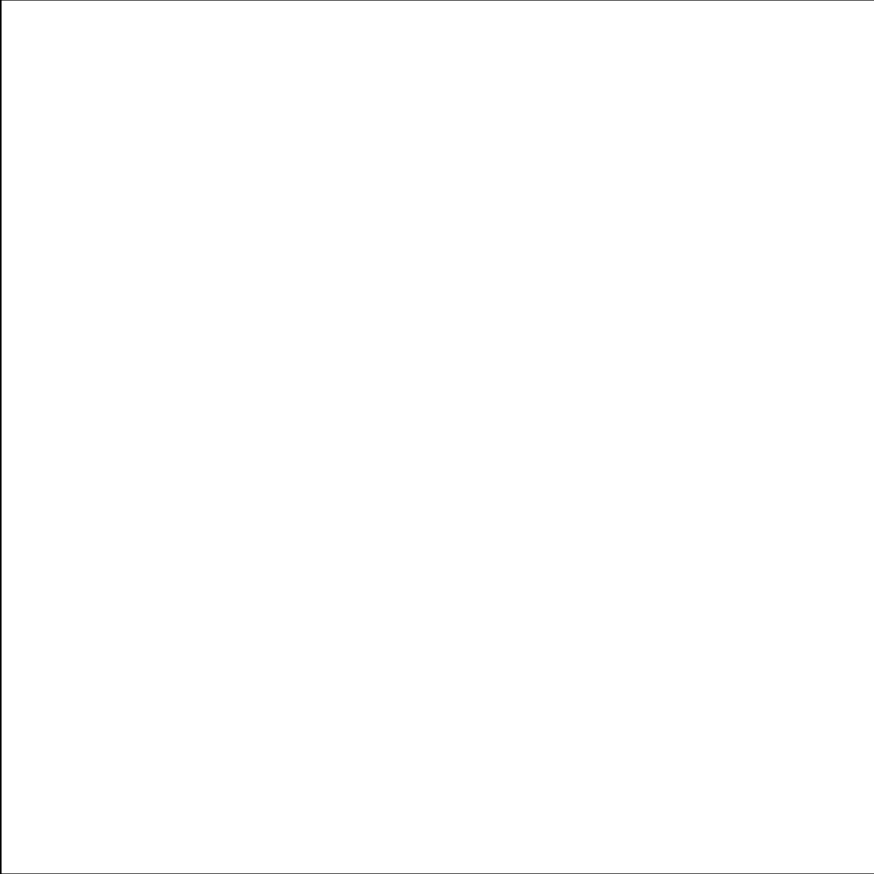
Andiswa regardait les garçons jouer au football. Elle souhaitait pouvoir les joindre. Elle demanda si elle pouvait pratiquer avec eux.



教练两手叉着腰，摇了摇头说：“在这个学校，只有男孩们能踢足球。”

...

Le coach mit ses mains sur ses hanches. « À cette école, seulement les garçons ont le droit de jouer au football, » a-t-il dit.



男孩们让安迪斯瓦去玩投球。他们觉得，女孩们应该玩儿投球，足球是男孩们的运动。安迪斯瓦很沮丧。

...

Les garçons lui ont dit d'aller jouer au netball. Ils ont dit que le netball est pour les filles et que le football est pour les garçons. Andiswa était fâchée.

第二天，学校里要举行一场盛大的足球比赛。教练有点儿担心，因为队里最棒的球员生病了，没法上场。

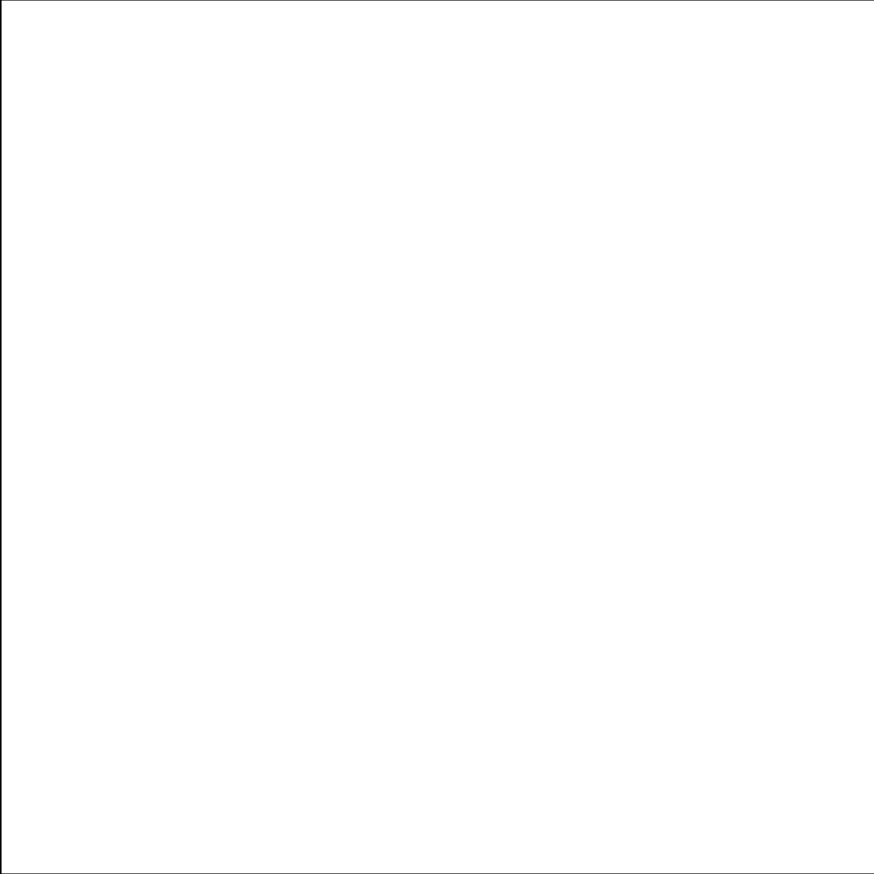
...

Le lendemain, l'école avait un grand match de football. Le coach était inquiet parce que son meilleur joueur était malade et ne pouvait pas jouer.

安迪斯瓦跑到教练那里，求他让自己替补上场。教练犹豫不决，最后他决定让安迪斯瓦试一试。

...

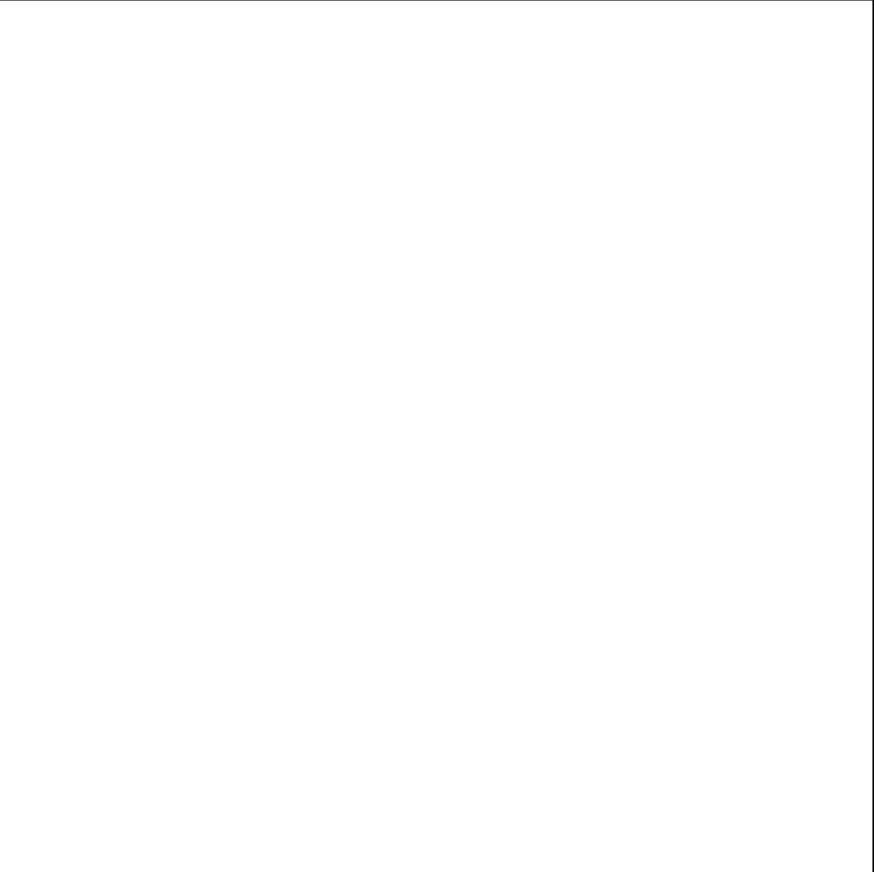
Andiswa courut vers le coach et le supplia de la laisser jouer. Le coach ne savait pas quoi faire. Finalement, il décida de laisser Andiswa rejoindre l'équipe.



比赛很激烈，半场结束后，两队都没有进球。

...

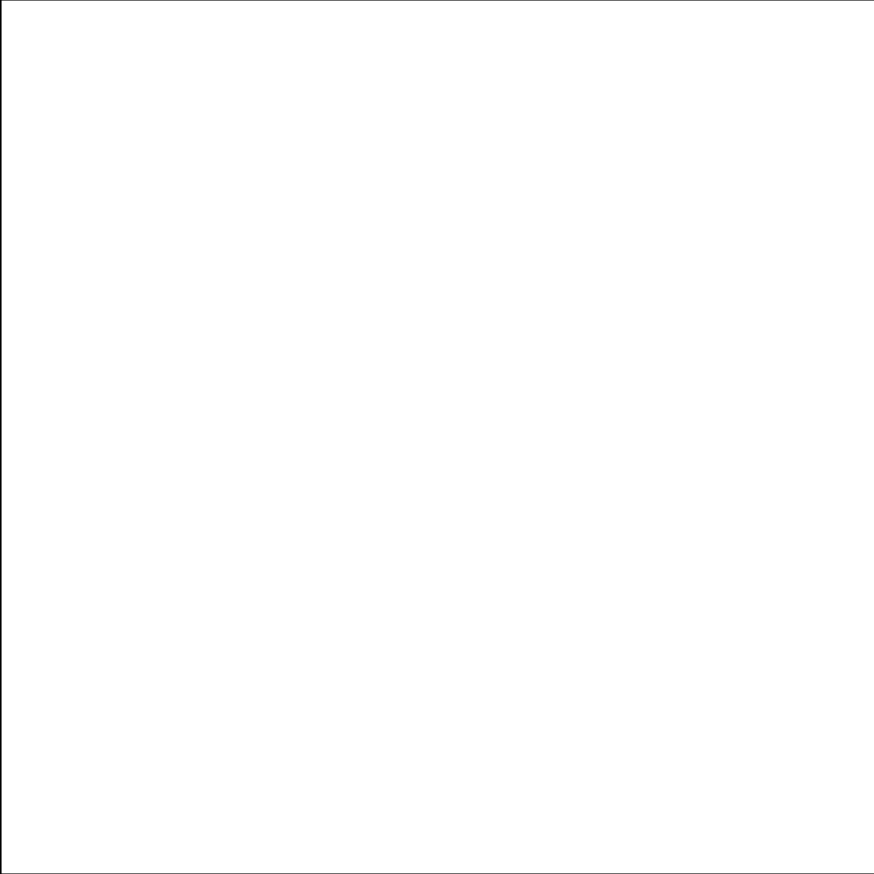
Le match fut difficile. À la mi-temps, il n'y avait pas une seule personne qui avait encore compté de but.



比赛的下半场，一个男孩把球传给安迪斯瓦，安迪斯瓦飞快地朝球门跑去，用力一踢，球进了！

...

Pendant la deuxième période du match, un des garçons passa le ballon à Andiswa. Elle se déplaça très rapidement vers le poteau du but. Elle botta le ballon fort et compta un but.



人群沸腾了！从那天开始，女孩们也可以在学校踢足球了。

...

La foule devint folle de joie. Depuis ce jour, les filles ont le droit de jouer au football à l'école.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

球星安迪斯瓦

Andiswa star du football

Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: (zh) Vicky Liu, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).